

**Zeitschrift:** Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande  
**Band:** 69 (1930)  
**Heft:** 48

**Artikel:** Tout simplement  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-223580>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 06.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# CONTEUR VAUDOIS

JOURNAL DE LA SUISSE ROMANDE

PARAISSANT LE SAMEDI



d'après F. Rouge

Rédaction et Administration :  
Imprimerie **PACHE-VARIDEL & BRON**, Lausanne  
Pré-du-Marché, 7

Pour les annonces s'adresser exclusivement à  
l'Agence de publicité **Gust. AMACKER**  
Palud, 3 — LAUSANNE

Abonnement } Suisse, un an Fr. 6., six mois, Fr. 3.50  
Étranger, port en sus.  
Compte de chèques postaux **II. 1160**

Annonces } 30 centimes la ligne ou son espace.  
Réclames, 50 centimes.

Les annonces sont reçues jusqu'au jeudi à midi.

**Nous expédions le Conteur Vaudois à l'essai, espérant qu'un grand nombre de nos compatriotes comprendront qu'en s'y abonnant, ils encourageront les amis du patois et des coutumes vaudoises. Les nouveaux abonnés recevront gratuitement les numéros de décembre.**



LA TOR DE BABE

**L**E dzein de clli teimps l'étant suti quemet dâi menistre, dâi vilhio menistre de dèvant 45, cà cein sè passâve lâi a onna tropa d'annâie, que la terra n'ètai pas fête à tsavon. N'avant pao oncora asseyî lè tourillon et la manivella po la fère verî.

On dzo, vaitcè qu'âo consèt communal de pè Babè ion que n'avâi oncora rein fé et que l'avâi pouâre de pas ître renomâ l'âo dit dinse :

— S'on fasâi onna granta tor que l'auille tant qu'âo ciè, on porrà savâi cein que sè passe pèr lé damon ! Et pu on porrà feré travaillî lè chômeu !

Faillâi oure clli tapâdzo. L'ant pas laissi fini, dâo tant que l'étant dzoïâo. Dâo coup, l'ant nommâ grand précaut. Sant zu petit goutâ et la mîma vèprâ l'ant coumeinci l'âo tor.

Vo prometto que lâi ant travaillî et que l'ant châ. L'è que lâi ein avâi de Povràdzo et de l'aguelhiâdzo po allâ tant qu'âo ciè, mè pouro z'ami. Jamé l'arant cru que l'étâi atant ein amont. Montâvant, montâvant adî, aguelhîvant lè caron et lè pierre lè zon per dessus lè z'autro et adî pllie hiaut, adî plli amont, tant que po vère lo coutset on ètai dobedzî d'allâ sur lè montagne. L'étâi tant hiauta cllia tor qu'on sè sarâi dza einnouyî en tseint avau du la maîti.

On dzo que lo bon Dieu fasâi la merena, ie l'ouît frèsâ dâi pierra, on bocon davau de sa tita :

— Qu'è-te çosse, que sè dit ? Ah ! lè mele-bâogro ! Mè su reposâ trâo grand teimps aprî la créachon ! Ant te pi met l'âo tor à l'èinquièta ? L'è onna servituda de hiautiâo su la terra ! voliant prâo vère ! Ne vu pas que cllia craset vignant vère cein que couâi dein mon cassoton. Tsacon son otto ! Oncora on par de dzo et l'arant betâ lo boquiet... dè coûte ma carrâie ! Cllia cheint-mau ! Atteinde pi !

Et n'âo fé ne ion, ne doû. Hardi ! l'èimpougne onna mécanique que l'étâi dè coûte li. Ein baillè dâo trâi tor et vaitcè tot lo ciè que sè met à montâ, à montâ tandu omète duve z'hâore asse rido qu'on einludze. Vo pouâide peinsâ se la

terra l'étâi llien ora ! On Parâi de du lé, oquie de gros quemet iena de cllia caille de motse que lâi a su lè meryâo.

— Ora, veni lâi, que l'â peinsâ lo bon Dieu... et ie rebaillo trâi tor de mécanique !

Lè z'hommo su l'âo tor vouaitîvant lo ciè ludzî dein lè z'eludze. Diabe lo mor que lâi comprègnant. Et tot d'on coup — parâit que lo moment l'étâi arrevâ — la terra s'étâi messa à verî. Quinta pouâre, mè z'ami ! La terra que fâ 'na rionda quemet on macaque pè lo dâncing ! Du su la tor, lè dzein prègnant la fouâre. L'étant tot étourlo et la tita l'âo z'èscarfaillâi. Savant pas mè cein que desant : ion bramâve oî, l'autro yess, l'autro ya, tot parâi que dâi soûlon sein sè comprèndre. L'étâi de vère verî la tor. La tita l'âo verive assebin. L'ant coumeinci à déchèndre lè z'ègrâ quatro pè quatro ein baragouineint quemet dâi coo que l'ant fé trâi dzor de bouanan. Et l'étâi tant hiauta cllia tor que pu pas vo dere guéro de teimps l'ant met po déchèndre. Tot cein que pu vo contâ l'è que ein a ion que l'avâi laissî corre son martî ein dèzo de la tor, du lo coutset. Dau tant de teimps que l'avâi met à tsesî, quand l'è arrevâ avau lo mandzo l'étâi pcurri.

Ora comptâde !

Lè resto de cllia tor, vo pouaide lè vère ein Gâoze. Et dere que sè dépustant pè Losena po ein refère iena dinse ! *Marc à Louis.*

**Tout simplement.** — Un homme habituellement fort sale disait à l'un de ses amis, un jour de carnaval :

— Je voudrais bien me déguiser.

L'ami répondit :

— Mettez une chemise blanche.

**Un compliment.** — Oui, monsieur, j'ai conservé tous les cadeaux que l'on m'a faits du temps où j'étais jeune fille.

— J'ignorais, mademoiselle, que vous collectionniez les antiquités.

## PETITES CHOSES D'ÉCOLE

Chansonnette : L'Expert.

(Air : Tu n'en as jamais rien su).

*Je suis l'ami des écoles*

*Et vers la fin de l'hiver,*

*J'aime assez quand on me colle*

*Tout' les fonctions de l'expert.*

*Je prends mon air des dimanches*

*En entrant chez les petits*

*Dont les bonnes têtes franches (bis)*

*Disent assez qu' je suis gentil.*

*On lit dans le premier livre :*

*« Pa-pa a pu-ni mi-mi, »*

*Je n'ai pas de peine à suivre*

*La cigale et la fourmi.*

*Puis, avant qu'on licencie,*

*La maîtresse et les marmots,*

*C'est moi qui les remercie (bis)*

*Et leur adresse quelques mots.*

*Dans les toutes grandes classes*

*Je me sens plus en émoi,*

*Ma mémoire me tracasse,*

*Les goss' en savent plus que moi...*

*Je prends, dans mon indulgence,*

*Mon air le plus dégagé*

*Et bénis la Providence (bis)*

*Que les rôl' ne soient pas changés.*

*Lisette.*

## UN THE JOYEUX

— Tiens, voilà encore le téléphone qui appelle. Allo, qui est là ?

.....

— Bonjour Médème Mabelle.

.....

— Oh, que c'est dommage ! mais, on ne peut pas se passer de vous.

.....

— Amenez-la donc avec vous. Cela nous fera plaisir d'apprendre à la connaître.

.....

— Mais si, une de plus ou une de moins, cela ne tire pas à conséquence.

.....

— Ainsi, c'est entendu; je compte sur vous, Médème Mabelle et sur votre cousine. Au revoir, Médème.

Madame Besson, la femme du préfet de X... reposa le récepteur téléphonique avec un gros soupir et en rentrant à la cuisine où son mari fouettait de la crème avec une énergie concentrée, elle lui annonça que Mme Trou-de-Lit Mabelle venait de recevoir à l'improviste une cousine de Bienne et qu'elle, Mme Mélanie Besson, n'avait pu faire autrement que de les inviter toutes deux au thé joyeux qui se donnait chez elle ce même après-midi.

Pour l'intelligence du sujet, il est utile de savoir que Mme Besson, bien qu'originaire de Ximel, se pique de s'exprimer en société en un français impeccable. C'est ainsi qu'elle dit « Médème » pour « Madame », même lorsqu'elle s'adresse à Mme Gertrude Mabelle, une Soleuroise de naissance, que l'on désigne tout simplement dans la localité sous le nom de Mme Trou-de-lit, ensuite de la déformation que l'on a fait subir au diminutif allemand (Trudely) de son prénom. Ces dames sont membres de la société de couture qui se réunit hebdomadairement en hiver au local de la « Concorde ». Entre Noël et le Nouvel-An, il est de tradition que les membres du comité se relayent chaque année pour offrir chez elles un thé joyeux aux dix-huit dames formant la société. Le 28 décembre dernier, ce fut le tour de Mme Besson, en qualité de trésorière de la société, de faire les honneurs de sa maison. N'ayant ni enfants ni domestique, elle fut obligée ce jour-là de recourir aux bons offices de son mari, le préfet, un brave homme, fait au feu et qui sait se retourner à la cuisine aussi bien, sinon mieux, que son excellente moitié. Dès l'aube du 28 décembre, M. et Mme Besson se mirent à l'œuvre. Monsieur dut à plus d'une reprise recevoir des clients, ce qui ne l'empêcha point de préparer la pâte pour les gâteaux aux pommes que devait cuire le boulanger encore dans la matinée. Madame avait, dans l'intervalle, étalé en sa chambre à manger sa plus belle porcelaine, pelé et coupé les pommes en quartiers, chauffé les fourneaux et préparé son dîner composé des restes de celui du jour précédent. Et maintenant, à une heure de l'après-midi, deux heures avant la réception des dames, M. et Mme Besson, postés chacun devant un formidable bol d'argile, fouettaient à l'envi une crème blanche et appétissante.

Quelque peu énervée par la communication téléphonique de Mme Trou-de-lit et la perspec-